



DuoDerm™

Hydroactive™ Gel

Gel hydroactif^{MC}

Gel Hidroativo / Gel Hidroativo / 水胶体凝胶敷料
/ 親水性凝膠 / 하이드로엑티브 겔

EN ENGLISH

PRODUCT DESCRIPTION

DuoDerm™ Gel is a sterile gel composed of natural hydrocolloids (pectin, sodium carboxymethylcellulose) in a clear, viscous vehicle. DuoDerm™ Gel forms a moist wound environment that is supportive of the healing process by aiding autolytic debridement and allowing non-traumatic removal of the secondary dressing without damaging newly formed tissue.

INDICATIONS

DuoDerm™ Gel is designed for the hydration and management of partial and full-thickness wounds such as pressure sores, leg ulcers, and diabetic ulcers.

CONTRAINDICATION

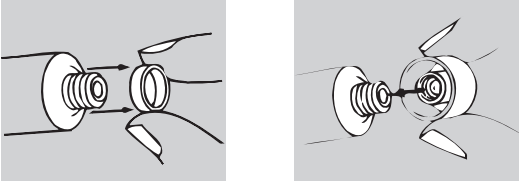
Do not use on individuals with a known sensitivity to the gel or its components.

PRECAUTIONS AND OBSERVATONS

1) Colonization of chronic wounds is common and is not a contraindication to the use of DuoDerm™ Gel. 2) Where infection is suspected or develops during the use of DuoDerm™ Gel, appropriate antibiotic therapy should be initiated. The use of DuoDerm™ Gel may be continued, but the progress of the wound should be monitored carefully and all treatments should be under medical supervision. In the presence of anaerobic infection, occlusive therapy is not recommended. 3) The control of blood glucose as well as appropriate pressure relief measures should be provided with diabetic foot ulcers. 4) The moist wound environment produced by the gel may result in autolytic debridement which may make the wound appear larger after the first few dressing changes.

APPLICATION AND REMOVAL

1. Cleanse the wound site, rinse well and dry the surrounding skin.
2. Unscrew the tube cap and remove the white safety ring.
3. Replace the cap to puncture the tube membrane.



4. Apply DuoDerm™ Gel directly into the wound. Do not fill the wound beyond the level of the surrounding skin.
5. DuoDerm™ Gel should be changed when the cover dressing leaks or is removed for routine dressing changes. Maximum recommended wear time is seven days.

STORAGE PRECAUTIONS

Store at up to 25°C; avoid freezing.

For single use. This product is supplied sterile. If the immediate product packaging is damaged, do not use.

Made in UK.

© 2025 Convatec

™/® indicates a trademark of the Convatec Group

es-US US ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

DuoDerm™ Gel es un gel estéril compuesto de hidrocoloides naturales (pectina, carboximetilcelulosa sódica) en un vehículo viscoso transparente. El gel DuoDerm™ forma un ambiente húmedo para la lesión, que fomenta el proceso de cicatrización ayudando al desbridamiento autolítico y permitiendo el retiro no traumático de los apósitos secundarios sin dañar el tejido recientemente formado.

INDICACIONES

El gel DuoDerm™ está diseñado para la hidratación y el manejo de lesiones de grosor parcial y completo, entre ellas las úlceras por decúbito, úlceras de las piernas y úlceras diabéticas.

CONTRAINDICACION

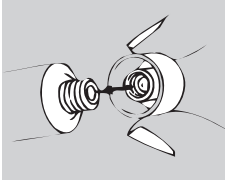
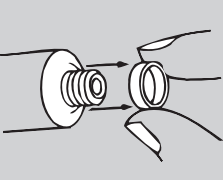
No use en individuos con sensibilidad conocida al gel o a sus componentes.

PRECAUCIONES Y OBSERVACIONES

1) La colonización de heridas crónicas es común y no constituye una contraindicación para el uso del gel DuoDerm™. 2) Cuando se sospecha o se desarrolla infección durante el uso del gel DuoDerm™, se debe instituir el tratamiento antibiótico apropiado. El uso del gel DuoDerm™ puede continuar, pero se debe vigilar estrechamente el progreso de la lesión y todos los tratamientos deben realizarse bajo supervisión médica. En presencia de infección anaerobia, no se recomienda el tratamiento oclusivo. 3) Debe proporcionarse control de la glicemia, así como medidas apropiadas para aliviar la presión en el caso de úlceras podales diabéticas. 4) El ambiente húmedo de la lesión, producido por el gel, puede causar un desbridamiento autolítico, que puede aumentar el tamaño aparente de la herida después de los primeros cambios de apósitos.

APLICACIÓN Y RETIRO

1. Limpie el sitio de la lesión, enjuague bien y seque la piel circundante.
2. Desenrosque la tapa del tubo y retire el anillo de seguridad blanco.
3. Reemplace la tapa para perforar la membrana del tubo.



4. Aplique el gel DuoDerm™ directamente en la herida. No llene la herida mas allá del nivel de la piel circundante.
5. El gel DuoDerm™ debe cambiarse cuando los apósitos que lo cubren presentan fugas o si se lo retira durante los cambios de rutina de los apósitos. El tiempo de uso máximo recomendado es de siete días.

PRECAUCIONES DE ALMACENAMIENTO

Almacene a temperaturas de hasta 25° C; evite la congelación.

Para un solo uso. Este producto se proporciona en forma estéril. No lo use si su envase inmediato esta dañado.

Fabricado en R.U.

© 2025 Convatec

™/® indica una marca comercial del grupo Convatec

fr-CA CANADIEN-FRANÇAIS

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le gel DuoDerm^{MC} est un gel sterile composé d'hydrocolloïdes naturels (pectine, carboxyméthylcellulose sodique) dans un véhicule clair et visqueux. Le gel DuoDerm^{MC} cree autour de la plaie un milieu humide, qui favorise la cicatrisation en limitant le débridement autolytique et le retrait du pansement secondaire sans causer de traumatisme ni léser les tissus nouvellement formés.

INDICATIONS

Le gel DuoDerm^{MC} est destiné à l'hydratation et au traitement des plaies peu profondes ou de pleine profondeur comme les plaies de pression, les ulcères de jambe et les ulcères d'origine diabétique.

CONTRE-INDICATIONS

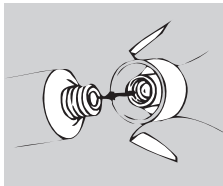
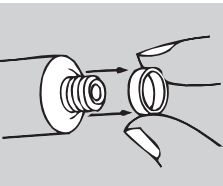
Sensibilité connue au gel ou à l'un de ses composants.

PRÉCAUTIONS ET OBSERVATIONS

- 1) La colonisation des plaies chroniques est courante et ne constitue pas une contre-indication à l'utilisation du gel DuoDerm^{MC}.
- 2) Si l'on soupçonne la présence d'une infection ou si une infection se manifeste au cours de l'utilisation du gel DuoDerm^{MC}, on devrait amorcer l'antibiothérapie appropriée. On peut poursuivre l'utilisation du gel DuoDerm^{MC}, tout en suivant de près l'évolution de la plaie. Tous les traitements devraient être administrés sous supervision médicale. En présence d'une infection anaérobie, le traitement occlusif est déconseillé.
- 3) Chez les patients présentant un ulcère du pied attribuable au diabète, on devrait équilibrer la glycémie et prendre des mesures pour soulager la pression.
- 4) Le milieu humide créé par le gel peut entraîner le débridement autolytique de la plaie; de ce fait, elle pourrait paraître plus étendue après les premiers changements de pansement.

APPLICATION ET RETRAIT

1. Nettoyez la plaie, rincez à fond et asséchez la peau environnante.
2. Dévissez le bouchon du tube et retirez l'anneau de sécurité blanc.
3. Inversez le bouchon et percez la membrane en aluminium du tube.



4. Appliquez le gel DuoDerm^{MC} directement dans la plaie, sans le faire déborder sur la peau environnante.
5. Changez le gel DuoDerm^{MC} en cas de fuite ou lors des changements habituels de pansement. Il faut remplacer le gel au moins tous les sept jours.

ENTREPOSAGE

Gardez à une température ne dépassant pas 25° C; évitez le gel.

Uniservice. Produit stérile, Á ne pas utiliser si l'emballage contigu a été endommagé. Fabrique aux R.U.

© 2025 Convatec

^{MC}/_{MD} indiquent respectivement une marque déposée et une marque de commerce du groupe Convatec

pt-BR PORTUGUÊS (BRASIL)

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

DuoDerm™ Gel é um produto estéril na forma de gel, composto de hidrocolóides naturais (pectina e carboximetilcelulose sódica) num excipiente transparente e viscoso. DuoDerm™ Gel interage com o exsudato da ferida criando um ambiente cicatricial úmido que favorece o processo natural de autólise para a debridação e permitindo a retirada não traumática do curativo, sem danificar os tecidos recém-formados.

INDICAÇÕES

DuoDerm™ Gel é indicado para a hidratação e tratamento de feridas de profundidade média ou total, tais como úlceras de pressão, úlceras de perna e úlceras diabéticas.

CONTRA-INDICAÇÕES

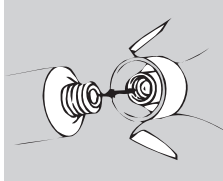
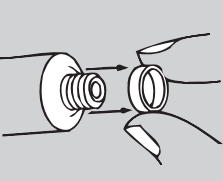
DuoDerm™ Gel não deve ser utilizado por pacientes com conhecida sensibilidade ao gel ou a algum de seus componentes.

PRECAUÇÕES

- 1) A colonização bacteriana em feridas crônicas é um fenômeno comum e não constitui contraindicação ao uso de DuoDerm™ Gel. 2) Se ha suspeita de infecção ou se esta se desenvolve durante o uso de DuoDerm™ Gel, deve-se instituir terapêutica antibiótica adequada. DuoDerm™ Gel poderá continuar sendo utilizado, porém tanto a monitoração do processo de cicatrização da ferida quanto os tratamentos instituídos, deverão estar sob cuidadosa supervisão medica. Não se recomenda o uso de curativos oclusivos na presença de infecção por anaeróbios.
- 3) O tratamento de úlceras diabéticas deve incluir o controle de glicose sanguínea e medidas de alívio de pressão.
- 4) DuoDerm™ Gel, ao promover um ambiente úmido à ferida, favorece a debridação e a remoção do tecido necrótico. Como consequência, a ferida poderá parecer maior, após a troca dos primeiros curativos.

APLICAÇÃO E REMOÇÃO DO GEL

1. Limpar cuidadosamente a ferida com água estéril, solução salina ou com algum dos agentes de limpeza de uso comum na prática hospitalar.
2. Desenrascar a tampa do tubo, retirar o anel de segurança branco e descartá-lo.
3. Recolocar a tampa a fim de perfurar o tubo.



4. Aplicar DuoDerm™ Gel diretamente dentro da ferida. Não exceder o nível da pele ao redor da ferida.
5. DuoDerm™ Gel deverá ser trocado quando o curativo que recobre a ferida começar a escorrer ou quando o curativo for retirado para as trocas de rotina. O gel pode ser removido enxaguandose com solução salina. Recomenda-se trocar a intervalos de no máximo três dias, quando usado em feridas abundantemente exsudativas ou necróticas, ou a intervalos de no máximo sete dias quando usado em feridas

limpas em processo de cicatrização.

Pode-se propiciar à ferida um ambiente ótimo para a sua cicatrização mediante o emprego conjunto de um curativo que retenha a umidade, como por exemplo, os curativos DuoDerm™ CGF.

CUIDADOS DE CONSERVAÇÃO

Armazene ate 25oC; evite refrigeração.

Para uso único. Esse produto é fornecido estéril. Se a embalagem primária estiver danificada, não utilize o produto.

Fabricado em R.U.

© 2025 Convatec

™/® indica uma marca comercial do grupo Convatec

zh 繁体中文

产品说明

水胶体凝胶敷料是用天然水胶体（果胶，羧甲基纤维素钠）制成的无菌透明凝胶状伤口产品。水胶体凝胶敷料形成伤口湿润的环境，通过帮助坏死组织自溶以及避免伤口新生组织在揭除第二层敷料时受到损伤，从而支持伤口愈合。

适用范围

水胶体凝胶敷料用于润湿伤口，以及部分皮层、全皮层伤口的处理, 例如压疮，下肢溃疡和糖尿病溃疡。

禁忌症

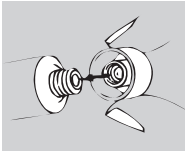
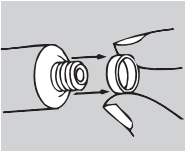
已知对水胶体凝胶敷料及其成份过敏的患者忌用。

注意事项及观察

- （一）慢性伤口细菌寄居是正常现象，并不表明患者忌用水胶体凝胶敷料
- （二）如在使用水胶体凝胶敷料治疗期间怀疑伤口感染或伤口开始感染，应作通常的抗感染治疗。在治疗期间可以继续使用水胶体凝胶敷料，但要留心观察伤口的恢复进展，所有处理须在医护人员的指导下进行。若证实伤口感染厌氧菌，则不宜使用密闭式敷料。
- （三）处理糖尿病溃疡应同时控制患者血糖及提供适当的减压措施。
- （四）水胶体凝胶敷料使伤口保持湿润，促进创口自溶清创，因此在最初几次更换敷料后可能引起创口扩大。

使用和更换敷料方法

- （一）应先彻底清洗伤口部位和擦干伤口周围皮肤。
- （二）拧开水胶体凝胶敷料筒的盖子，把白色保护胶圈拉出。
- （三）把盖子放回筒口以便刺穿筒口的金属膜。



- （四）将水胶体凝胶敷料挤在伤口上，切勿把水胶体凝胶敷料涂抹伤口周围的皮肤。
- （五）当覆盖伤口的敷料有渗漏现象需要更换时，或按常规更换敷料时，水胶体凝胶敷料应该更换。建议水胶体凝胶敷料最长的贴敷时间可以达七天。

贮存产品注意事项

室温下储存, 不超过25°C 切勿冷藏。本产品只供一次使用。本敷料经过无菌处理，如产品包装有损坏，请切勿使用。

高压蒸汽灭菌，有效期3年。
结构及组成：本品主要成分：羧甲基纤维素、果胶、丙二醇、水。
型号规格： 187987 (30克), 187990 (15克)
注册证及产品技术要求编号：国械注进20163645002

注册人：ConvaTec Limited
注册人住所：First Avenue, Deeside Industrial Park, Deeside, Flintshire, CH5 2NU, United Kingdom
生产地址：First Avenue, Deeside Industrial Park, Deeside, Flintshire, CH5 2NU, United Kingdom
联系方式：+44 800 289 738

代理人及售后服务机构：康维德（中国）医疗用品有限公司
地址：上海市黄浦区淮海中路333号1704、1705室
联系方式：95105669、95105869、4006685560
修订日期：2017年2月15日
其他内容详见产品标签。

英國製造

© 2025 Convatec

™/® 是Convatec集團的商標

產品說明

DuoDerm™水解膠是用天然水膠體（果膠，羧甲基纖維素鈉）制成的無菌透明膠質傷口敷敷產品。水解膠的膠體使傷口保持濕潤，幫助壞死組織自溶，及傷口愈合。同時免使傷口的新生組織在脫除第二層覆蓋敷料時受到損傷。

適應症

DuoDerm™水解膠使傷口保持濕潤，適用於部份及深層創傷治療，例如褥瘡護理，下肢潰爛護理和糖尿病潰瘍護理。

忌用症

已知對本水解膠及其成份有敏感的病人忌用。

注意事項及觀察

（一）慢性傷口 移生是正常現象，並不表示病人忌用 DuoDerm™水解膠。

（二）如使用DuoDerm™水解膠治療期間懷疑傷口發炎或傷口開始發炎，應作適當的抗炎治療。在治療期間可以繼續使用DuoDerm™水解膠，但要留心觀察傷口的復原進度，所有療程均須在醫護人員的監督下進行。若証實傷口感染厭氧菌，則不宜使用密閉式敷料。

（三）護理糖尿病潰瘍應同時控制患者的血糖及促使其血壓回復正常。

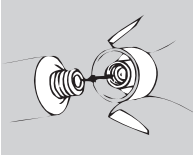
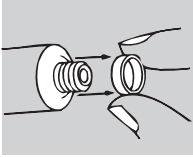
（四）DuoDerm™水解膠令傷口保持濕潤，促進創口清理和清除壞死組織，因此在最初數次更換敷料後可能發現傷口擴大。

使用和清除方法

（一）應先徹底清洗傷口部位和抹乾傷口周圍皮膚。

（二）擰開水解膠筒的蓋子。把白色保護膠圈拉出。

（三）再把蓋子放回筒口以便刺穿筒口的金屬膜。



（四）在傷口上擠出水解膠，切勿把水解膠擠出傷口周圍的皮膚。

（五）當覆蓋傷口的敷料有滲漏現象時就必須更換敷料，或按時更換敷料。最長的建議貼敷時間可以達到七天。

貯存產品注意事項

應貯存產品不超過25°C，切勿冷藏。本產品只供一次使用。本敷料經過無菌處理，如產品包裝有損壞，請切勿使用。

英國製造

© 2025 Convatec

™/® 是Convatec集团的商标

제품설명

듀어덤 젤은 투명하고, 점성이 있는 형태로 되어 있으며, 자연적인 하이드로콜로이드 성분들(팩틴, 카로복시 메칠셀룰로오스 나트륨)로 이루어져 멸균되어진 제품입니다.

듀어덤 젤은 상처 치유에 좋은 습윤한 상처 치료 환경을 형성하는데, 이러한 환경은 자가 용해능을 향상시키며, 새롭게 형성된 조직에 손상을 주지 않고 이차 드레싱을 제거할 수 있게 하여 줍니다.

적응증

듀어덤 젤은 욕창이나, 하지 궤양과 당뇨병성 궤양 등의 부분적 그리고 깊은 손상의 상처를 수화시키거나 관리하는 데 사용합니다.

비적응증

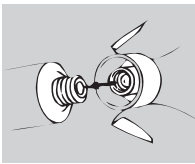
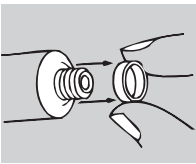
이 제품이나 성분에 민감한 사람은 사용을 금합니다.

주의 및 관찰사항

- 1) 균증식은 만성 상처에서 흔히 있는 일이며, 듀어덤 젤 사용에 비적응증은 아닙니다.
- 2) 듀어덤 젤 사용 중에 감염이 의심되거나 발견되면, 적절히 항생제를 이용한 조치를 계속하여야 하며, 상처 진행 상황을 주의 깊게 주시하여야 하고 모든 치료는 의료진의 감독 하에 이루어 져야 합니다. 혐기성 세균에 의한 감염의 경우, 폐쇄성 드레싱의 사용은 적절하지 않습니다.
- 3) 당뇨병성 하지궤양의 경우는 적절한 압력 완화 조치와 함께 혈당의 조절이 필요합니다.
- 4) 젤에 의하여 생성된 습윤한 상처 치료 환경이 자가 용해 환경을 만드는데, 이것은 처음 몇 번의 드레싱 교환 후에 상처를 크게 보이게 하는 경우가 있습니다.

사용방법

1. 상처를 깨끗이 하고, 상처 주위를 세척 건조 시킵니다.
2. 튜브 마개를 열고, 하얀색 안전 링을 제거합니다.
3. 튜브 마개를 다시 닫으면, 닫혀 지면서 자동적으로 튜브막이 개봉됩니다.



4. 듀어덤 젤을 상처에 충전시킵니다. 상처를 충전시킬 때에 주위 피부보다 높게 충전하지 마십시오.
5. 커버 드레싱에서 새어 나오거나 일상적인 드레싱 교환시에 듀어덤 젤을 재충전합니다. 듀어덤 젤의 최대 충전기간은 7일간입니다.

보관시 주의사항

25도 이내에서 보관하십시오. 냉각시키지 마십시오.

일회용. 이 제품은 멸균되어 공급됩니다. 만약, 튜브에 손상이 있으면, 사용하지 마십시오.

원산지:영국

© 2025 Convatec

™/® 은 Convatec Group의 등록상표입니다



Do not re-use / No reutilice / Ne pas réutiliser / Não reutilizar / 切勿重覆使用 / 一次性使用 / 재사용 금지



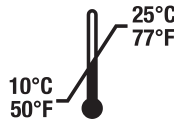
Consult instructions for use or consult electronic instructions for use / Consultar las instrucciones de uso o consultar las instrucciones de uso electrónicas / Consulter le mode d'emploi ou consulter le mode d'emploi électronique / Consulte as instruções para utilização ou as instruções para utilização eletrônicas / 查閱使用說明或查閱電子版使用說明 / 查阅使用说明或查阅电子使用说明 / 사용 지침을 참조하거나 전자 사용 지침을 참조하십시오



Do not use if package is damaged and consult instructions for use / No utilizar si el envase está dañado y consultar las instrucciones de uso / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi / Não utilize se a embalagem estiver danificada; consulte as instruções para utilização / 包裝如有破損, 請勿使用, 請查閱使用說明 / 如果包装损坏, 请勿使用并查阅使用说明 / 패키지가 손상된 경우 사용하지 말고 사용 지침을 참조하십시오



Single sterile barrier system / Sistema de barrera estéril única / Système de barrière stérile simple / Sistema de barreira estéril única / 單層無菌包裝材 / 单层无菌屏障系统 / 단일 멸균 장벽 시스템



Temperature limit / Límite temperatura / Limites de température / Limite de temperatura / 保存溫度 / 储存溫度 / 온도제한



Manufacturer / Fabricante (EU) / Fabricant / Fabricante / 製造廠 / 生产厂家 / 제조자



Sterilized using steam or dry heat / Esterilizado mediante vapor o calor seco / Stérilisé à la vapeur ou à la chaleur sèche / Identificador exclusivo de dispositivo / 蒸汽或乾熱滅菌 / 蒸汽或干燥灭菌 / 고온(습열) 멸균



Catalogue number / Número de Catálogo / Numéro de catalogue / Referência / 訂購編號 / 型号 / 카달로그번호



Batch code / Código de Lote / Code de lot / Número do lote / 批號 / 批号 / 배치코드



Use-by date / Fecha de caducidad / Date limite d'utilisation / Prazo de validade / 保存期限 / 有效期至 / 유효기간



Do not resterilize / No reesterilizar / Ne pas stériliser de nouveau / Não reesterilizar / 請勿二次滅菌 / 不要重新消毒 / 재멸균금지

Manufactured for:

Convatec Inc.

7815 National Service Road, Suite 600

Greensboro, NC 27409 USA

1-800-422-8811



Convatec Limited

First Avenue, Deeside Industrial Park

Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

Sponsored in Australia by:

Convatec (Australia) Pty Ltd.

PO Box 63, Mulgrave VIC 3170

Australia

1800 339 412 Australia

0800 441 763 New Zealand

Canada

Legal Manufacturer / Fabricant légal

Convatec Inc.

7815 National Service Road, Suite 600

Greensboro, NC 27409 USA

1-800-422-8811

Imported & Distributed By:

Getz Bros. Philippines, Inc.

5/F West Wing, Estancia Offices

Capitol Commons, Meralco Ave.

Barangay Oranbo,

Pasig City, Metro Manila

Convatec Argentina S.R.L Descartes 3520

Tortuguitas, Provincia de Buenos Aires

Argentina

Importado y Distribuido por:

Boston Medical Devices Colombia Ltda.

Av. 45 # 108- 27 Torre 3 Paralelo 108 Bogotá

Colombia

Công ty trách nhiệm hữu hạn Dược Phẩm B.H.C

Address: 145 Đào Duy Anh, Phường 9

Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Convatec Brasil Ltda.

Rua Alexandre Dumas, 2100 – 15º andar - Conj. 151 e 152

Chácara Santo Antônio - CEP: 04.717-913 - São Paulo/ SP

CNPJ 09.603.161/0001-44

sac.brasil@convatec.com

Importado por: Convatec PERU S.A.C.

CAL. Monte Rosa N° 255 Int. 301 Urb. Chacarilla

Santiago de Surco - Lima. RUC: 20557856863

Brasil	0800-7276-115
Colombia	018000 112433
Hong Kong/香港	852-25169182
Malaysia	1-800-880-601
Mexico	800-8364-871
Singapore	65-62459838
Thailand	66-2-6147000
Vietnam	2 838 476 670
中國/中国	4 006 065 576
台灣/台湾	0800-886989
한국	82-2-34536333
日本	☎ 0120-532384

www.convatec.com